



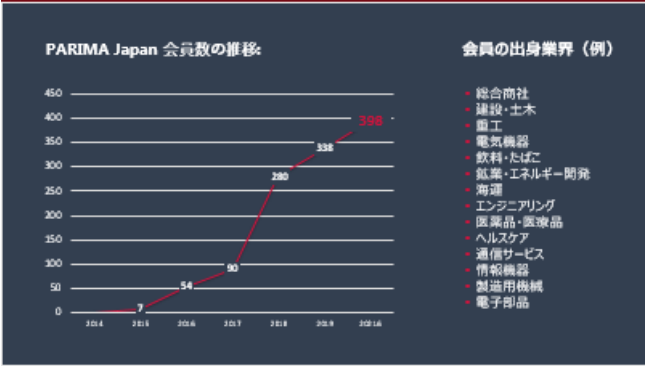


Speaker	Japanese	English
C	<p>Welcome to PARIMA's C-Suite Risk Conversation Series where we aim to bring together the voices of business leaders to talk about how organisations can sustain resilience it's this increasingly volatile environment.</p> <p>皆さんこんにちは。本日はお忙しいころ、貴重な時間を頂き誠にありがとうございます。PARIMA C-Suite のパネルディスカッションにビック・ウェルカム大歓迎を申し上げます。</p> <p>まずは自己紹介をさせていただきます。私は生まれも育ちも葛飾柴又ではなくドイツでございます。クレメンス・フィリップと申します。</p> <p>本日のディスカッションの司会をさせていただきます。</p> <p>1990 年代の半ばからわたくしは 学生と社会人として日本と関係を維持してきました。</p> <p>仕事上では 欧米の保険ブローカー、またはドイツ系の損害保険会社で長い間日系企業さんと付き合って日本の保険マーケットを見てきました。</p> <p>今年 4 月に私は日系損害保険会社三井住友海上に転職しまして、その中で東南アジア、香港と豪州を担当する Chief operating officer の役割を果たしております。</p> <p>本日はパリマの founding members の 3 人が集まりました。早速パネリストのみなさまに自己紹介をお願いいたします。</p> <p>株式会社 INPEX さんの久保様さんからスタートをお願いいたします。</p> <div data-bbox="291 1005 806 1308" style="text-align: center;"> <p>日本出身の PARIMA 役員 日本出身の PARIMA 役員</p>  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>久保 亨</p> <p>常務取締役 資材・機材システム本部 国際石油開発帝石株式会社</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>星 聡</p> <p>代表取締役 三菱重工コンプレッサ株式会社</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>伴野 剛久</p> <p>代表取締役 株式会社豊田オートドライブ</p>  </div> </div> </div>	<p>Welcome to PARIMA's C-Suite Risk Conversation Series where we aim to bring together the voices of business leaders to talk about how organisations can sustain resilience it's this increasingly volatile environment.</p> <p>Hello everyone. Thank you for taking your time today. Welcome to PARIMA's C-Suite Risk Conversation Series.</p> <p>First, I would like to introduce myself. As you can see, I was born and raised in Katsushika(=Traditional downtown in Japan), Japan...joking, I was born and raised in Germany. My name is Clemens Philippi and I will host today's discussion. Since the mid-1990s, I have maintained a relationship with Japan both as a student and an office worker. In business, I have worked with Japanese companies as an insurance broker and observing Japanese insurance market for a long time. In April this year, I started working as a chief operating officer for Southeast Asia, Hong Kong and Australia at Mitsui Sumitomo Insurance Company Limited.</p> <p>Today, three of the founding members of PARIMA have gathered here. I would like you to introduce yourselves. Please start from Mr. Kubo with INPEX Corporation.</p>
久保	<p>はい、クレメンスさんどうもありがとうございます。いつもいつも大変お世話になっております。</p>	<p>Thank you, Mr. Clemens. Thank you very much for your great support.</p>

	<p>もうクレメンスさんとお会いしてから 14,5 年ですか、とてもとてもいつも PARIMA JAPAN の活動に対してご協力ありがとうございます。</p> <p>この度は三井住友さん Operating Officer にご就任、おめでとうございます。ますますのご活躍を大いに期待させていただきます。</p> <p>皆さんこんにちは、今ご紹介いただきました INPEX の久保でございます。</p> <p>私の自己紹介でございますが、わたくしは 1981 年、40 年前に入社して、ええこのうちですね、海外駐在ということでまあ 10 年間、インドネシアとかオーストラリアとかイランとかそこらにですね、天然ガスの探坑 exploration ですね。あと開発作業 development に従事してきました。</p> <p>今の業務担当は資材の調達、それから契約、ロジスティクス、サプライチェーンマネジメントそれからプロジェクト・コントロール、情報システムです。</p> <p>PARIMA にはですね、2015 年 10 月に入会しております。みなさん本日はよろしくお願いたします。</p>	<p>I can't believe it's already been 14 or 15 years since I met you for the first time. Congratulations on your new role of Chief Operating Officer with Mitsui Sumitomo Insurance Company Limited, and I look forward to your continuous success.</p> <p>Hello everyone, my name is Kubo from INPEX.</p> <p>I joined INPEX 40 years ago, in 1981. I stayed in Indonesia, Australia, Iran, and other countries for 10 years to engage in exploration and development for oil and natural gas.</p> <p>Currently, I'm in charge of the departments responsible for insurance, logistics, procurement, supply chain management and information systems as a senior vice president.</p> <p>And I joined PARIMA Japan in October 2015. Thank you all for your time today.</p>
<p>星</p>	<p>はい。続きましてそうしましたら。私の方から自己紹介させていただきます。星と申します。よろしく願います。私はですね、1986 年になりますけれども、三菱重工という会社に入社致しました。ほぼですね、大半のキャリアを発電設備の海外営業という業務に費やしてまいりました。</p> <p>2016 年からですね、当該事業部も離れまして、三菱重工全体のリスクマネジメントに取り組むと言う仕事をして参りました。その際特に、全社の包括的なプログラムなんです、グローバル保険というものを、組成致しました。</p> <p>リスクマネジメントの仕事自体はですね、2019 年までの 3 年間させていただきました。そのうち PARIMA にも入会致しまして、2017 年からボード・メンバーと言うことで約 2 年ほど勤めさせて頂きました。</p> <p>この 4 月からですね、三菱重工グループの中でもですね、LNG プラントあるいは化学プラント向けにコンプレッサーを供給する三菱重工コンプレッサーと言う会社で、CEO・社長をしております。</p> <p>本日はよろしく願います。</p>	<p>Well then, let me introduce myself. My name is Hoshi.</p> <p>I joined MHI in 1986 and had spent most of my career in overseas sales of power generation equipment.</p> <p>In 2016, I started involved in risk management and structured a comprehensive company-wide insurance program called "Global Insurance Program".</p> <p>After that, I was in charge of business risk management for the entire MHI company for three years until 2019 and joined PARIMA during that time. I used to be a board member from 2017 to 2019.</p> <p>From this April, I have been working as a president at Mitsubishi Heavy Industries Compressor Co., Ltd, supplies compressors to LNG power generation plant and chemical plants.</p> <p>I look forward to taking with you all today.</p>
<p>伴野</p>	<p>伴野です。よろしく願いたします。クレメンスさん、約 2 年ぶりと思えますけど、よろしく願いたします。</p> <p>私の簡単な自己紹介をさせていただきます。私は 1987 年にトヨタ通商という商社に入社しました。入社と共にですね、豊田通商の保険部に配属になり、特に property and casualties の保険のアレンジをですね、保険代理店・保険ブローカーの立場で実施してきました。</p> <p>1996 年には米国に駐在し、保険ブローカーの資格も取得しました。2001 年帰国後は、特に東南アジアを中心に、保険ブローカー会社の設立に携わってきました。</p>	<p>Hello. My name is Banno. It's been 2 years since our last meeting, Mr. Clemens.</p> <p>Let me briefly introduce myself.</p> <p>I joined Toyota Tsusho Co., Ltd. in 1987. After joining the company, I was assigned to the insurance department, and I was mainly in charge of arranging property and casualty insurance as an insurance agent/broker.</p> <p>Later, in 1996, I was stationed in the United States and obtained an insurance broker qualification. After returning to Japan in 2001, I involved in establishment of an insurance brokerage business company, mainly in Southeast Asia.</p> <p>I joined PARIMA in 2017 and used to be a board member from 2017 to March 2019.</p>

	<p>PARIMA は 2017 年より入会し、2019 年 3 月までボードメンバーでした。</p> <p>2019 年 4 月にシンガポールに赴任しまして、2020 年 4 月に日本に帰国し、2020 年 6 月から豊田通商のグループ会社である豊通 all life 社というところで会社の社長をしています。福祉用具のですね、レンタル販売を行っている会社です。</p> <p>当社は福祉用具サービスを通じ、当社に関係する全ての皆様の豊かな生活の創造に寄与する企業を目指しています。</p> <p>本日はよろしくお願ひいたします。クレメンスさん、どうぞ。</p>	<p>I also worked in Singapore for 1 year from April 2019, and then I was appointed to the president of Toyotsu All Life Co., Ltd., a wholly owned subsidiary of Toyota Tsusho Corporation in June 2020.</p> <p>We provide nursing care equipment rental / sales services, storage agency services, and self-funded rehabilitation services, and our goal is to contribute to the creation of fulfilling life for everyone through our welfare equipment services.</p>
<p>CP</p>	 <p>皆さん自己紹介ありがとうございました。皆さんハッピー、元気そうで良かったですね。絶対面白い有意義なディスカッションになると思います。</p> <p>じゃあ質問させていただきます。PARIMA Japan の設立ボードメンバーに就任された背景と経緯を教えてください。まず久保さんに聞いてみたいと思っております。</p>	<p>Thank you all for introducing yourselves. Glad to see you all happy and well. I'm sure it will be fascinating discussion.</p> <p>So, let me begin with first question. Please tell us how PARIMA Japan was established and how three of you became a board member.</p> <p>I would like to start with Mr. Kubo.</p>
<p>久保</p>	<p>はい。わたくしから、ご説明させていただきます。</p> <p>私はですね先ほど申し上げましたとおり、2015 年 10 月パリマに入会しました。もう 6 年ですね。当時 PARIMA はですね、この絵にありますように、まだ 7 人ぐらい日本のメンバーですね。その当時ですね、シンガポールを中心に積極的に活動していたと言うことですが、日本での知名度はすごく低くて、私自身その存在を全く知りませんでした。それで 2015 年の 8 月なんですけど、今の PARIMA のチェアマンのフランクさんですね、founding board member の kelvin さんこの 2 人がですね、AIG ジャパンの紹介で私どもの会社を訪問されまして、PARIMA の理念とかですね、ミッション、「APAC での Risk Management 能力の向上」「Risk Manager 間の教育/対話の創出による Network の強化」「Risk Management に関する Best Practice の共有」について熱く語って頂きました。</p>	<p>Yes. Thank you, Mr. Clemens.</p> <p>As I mentioned earlier, I joined PARIMA in October 2015. It's been six years now. At that time, as you can see in this chart, PARIMA Japan only had 7 members PARIMA was actively working in Singapore, but it was not well known in Japan, and I myself did not know about it at all.</p> <p>In August of 2015, Frank, a current chairman of PARIMA, and Kelvin, a founding board member, visited our company through an introduction from AIG Japan. They spoke passionately about PARIMA's philosophy and mission, "Enhancing Risk Management Capability in APAC", "Strengthening the Network by Creating Education and Dialogue among Risk Managers", and "Sharing Best Practices on Risk Management".</p>

	<p>PARIMA が国際的な Risk Management 組織である IFRMA の下で、欧州の Ferma、米国の RIMS と Sister Organization に位置する説明も受け、PARIMA の理念に共感すると共に、日本における Risk Management 能力向上は非常に重要であると考えておりましたので、PARIMA の日本における価値の高さを確信して入会し、同時にボードメンバーを引き受けています。</p> <p>入会すると同時にですね、今のエグゼクティブディレクターのですね、ステイシーさんから連絡がありまして、PARIMA Japan の会員何人増やしてくれるのかと、7 人からですね、といわれて、軽い気持ちで 100 人は行きますよと言ってですね、</p> <p>そしたら今度次はですね、2016 年その翌年の春先だと思んですけど、PARIMA のボードメンバーの中からですね、日本で大きなセミナーを開催するから準備しておくようにと言うふうに言われてですね。そのスピード感に合わせるように、星さんとですね、伴野さんに board member になってご協力いただくようになりました。</p> <p>。私からは以上でございます。</p>	<p>He explained that PARIMA is a sister organization to FERMA in Europe and RIMS in the U.S. under IFRMA, an international risk management organization.</p> <p>I resonated with PARIMA's philosophy and thought it is necessary to improve risk management capabilities in Japan. I had a confidence of high value of PARIMA and assumed a role of PARIMA board at the same time of my membership entry.</p> <p>Right after I joined PARIMA Japan, I was contacted by the current Executive Director, Stacey.</p> <p>She asked me "how many members can you add?".</p> <p>So, I answered casually. "it's quite easy to get 100" .</p> <p>Then, in the spring of the following year, 2016, one of the PARIMA board members told me to arrange a big seminar in Japan.</p> <p>To prepare for this seminar, Mr. Hoshi and Mr. Banno became new board members and started to cooperate with me.</p>
<p>星</p>	<p>はい分かりました。私の場合ですね。ちょっと久保さんほど熱く語れないところで申し訳ないんですけども、私の場合ですね、2016 年の 6 月に保険 Broker さんのレセプションというのが、ある日ございまして、そこに参加させていただいたわけなんですけど、たまたまそこに久保さんも参加されてまして、名刺交換をさせて頂きました。そうしましたら、名刺を交換した直後に、もう PARIMA 入りなさいと言う風に久保さんに言われまして、イエスしかない、ということで、入った次第でございます。</p> <p>翌朝ですね、ウェブサイトで PARIMA をチェックしてみたんですけども、非常に面白そうだなと言うことですね、それと無料だったと言うこともあって、入ったということでございます。</p> <p>若干冗談入っててございますけれども、実際ですね、私は その時ですね、ちょうど三菱重工でグローバル保険と言うことを組成するのが役割だったんですけども、なかなかですね、初めて者としては初めての取り組みでその試行錯誤というか、四苦八苦していたところございまして、たまたまですけども、久保さんにお声がけいただいたその PARIMA というのを見ると、私が必要としているような情報がどうもありそうだとすることで、非常にね、いいきっかけとなった次第でございます。</p> <p>それで、私の場合は入りました。それからですね、その Board メンバーになるまで行ったら、若干それから時間あったんですけども、三菱重工がそのグローバル保険を組成した後ですね、業界でもあの三菱重工さんがやったんだ、みたいな話になりまして、結構いろんな会社さんからその取り組みを教えてくださいみたいな声かけいただいたんですね。</p> <p>そういうような状況を見ましてですね、これやっぱりその日本の会社皆さん色々お困りなんだと言う風に認識改めまして、ボードメンバーと言う形で、私のいくばくかのその経験がお役に立てるのであれば、これはいいことなんじゃないかと言う風に思いまし</p>	<p>Well, I don't have much to say about this, but I met Mr. Kubo at an insurance broker's reception in June 2016.</p> <p>As soon as we exchanged our business cards, Mr. Kubo asked me to join PARIMA Japan as "SAY YES".</p> <p>Next morning, I checked out PARIMA's website and found it to be very interesting, and it was free, so I joined.</p> <p>I was joking a bit, but at that time, I was responsible for organizing a new global insurance program at Mitsubishi Heavy Industries, and actually struggling with my new job.</p> <p>PARIMA seemed to have the information I needed, so it was a great opportunity for me.</p> <p>After I became a board member and launched Global Insurance program, we started to receive requests for meetings from people in charge of insurance at various companies. Through this experience, I realized that there are many Japanese companies which have problems with risk management and insurance.</p> <p>Therefore, I became a board member in 2017, hoping that my experience would be of some help.</p>

	<p>て、board member という形でやらせていただくと言う風になった次第でございます。私はそういう経緯です。</p>	
<p>伴野</p>	<p>はい、伴野です。あの多分 2016 年ぐらいだと思うんですけど、あの豊田通商の所有している captive の有効活用を目的としてですね、すでに captive の有効活用されている INPEX 社と面談させていただいたことがきっかけと思っています。</p> <p>後は、保険ブローカー会社、保険代理店会社も保有してですね、まあ、立場上難しいと考えたんですけど、先程もお話させていただいたように米国駐在だとかですね、Property, Casualties を中心に保険仲介をしてきた経験を踏まえてですね、保険会社と保険購入者の情報格差、知識格差がかなりあることに改善の必要性があると常々思っていました。</p> <p>今後ですね、企業リスクマネジメントを必要である global プログラムの組成とか運営、captive の有効活用を別個に保険購入者であるリスクマネージャーの情報格差の是正のための横連携が必要でありその一翼を担えればと思っています。</p> <p>それはそれなんですけど、お声がけをしていただいた久保さんの強いプッシュ、それと、久保さんのやっぱり人間性ですかね。これにすごく惚れて、ぜひこれは久保さんから言われたら一緒にやっていかなければいけないな、と思ったことが本音です。これが全てと言ってもいいと思っています。以上です。Clemens さんお願いします。</p>	<p>I don't remember exactly when but probably in 2016, we had an interview with INPEX to hear their experience and gather information for making effective use of our captives.</p> <p>Toyota Tsusho also owns an insurance broker company and an insurance agent company, so I thought it might be difficult for me to assume the role of PARIMA board initially.</p> <p>Based on my experience as a P&C insurance broker in the U.S., I thought there was a need for change in information/knowledge gaps between insurance companies and insurance purchasers and I might be able to contribute in this regards.</p> <p>In order to operate global programs and promote effective use of captives for corporate risk management, it is necessary to eliminate this information gap among risk managers and I'd like to play a role in it.</p> <p>Well, to be honest, the biggest reason is that I fell in love with Kubo-san's strong push and humanity.</p>
<p>CP</p>	<p>わかりました。ありがとうございます。やっぱり久保さんは PARIMA Japan 設立のためにカタリストだったということはよろしいですね。次に行きます。</p> <p>画面でご覧になりますが、2017 年から徐々に小規模な情報交換会、懇親会等のイベントを開催しました。そして 2018 年に活動を本格化しました。2018 年以降にどのようなイベントを開催してきましたか？ぜひ聞かせてください。</p> <p>最初伴野さんから聞いてみたいと思っています。</p> 	<p>Thank you. I knew you were the catalyst for the establishment of PARIMA Japan, Mr.Kubo. Let's move on to next question.</p> <p>As you can see on the screen, in 2017 you had gradually started to hold small information exchange and social gatherings and started full-scale activities in 2018. What kind of events have you held after 2018?</p> <p>I would like to hear from Mr. Banno first.</p>

<p>伴野</p>	<p>はい、分かりました。あの先ほどもお話しをさせていただいたようにですね、会員交流の場が必要であると思って、久保さんとか星さんといろいろと相談をさせて頂きました。</p> <p>INPEXさん、それから三菱重工さんそれから当社の会場を使って確か3ヶ月に一回ぐらいですねええ、小さい懇親会セミナーを実施したということがすごい印象に残っています。あの地道な活動でまずは横連携をとることがすごい大事だと思っていました。</p> <p>非常にスライドも含めて手作り感満載だったんですけど、この結果を踏まえてですね、セミナーも会員の方々にまた一生懸命協力していただいて進めていって横連携が順次進んでいったというふうに思っています。また、あの終了後の懇親会でも、会員の方同士の交流も順調に進んでいって、これが東京のカンファレンスに繋がったんじゃないかなというふうに思っています。以上です。</p>	<p>Yes. As I mentioned earlier, I was thinking we need to organize a place where members could interact with each other, so I talked to Mr. Kubo and Mr. Hoshi.</p> <p>I remember well that we held small workshops once in every three months at each companies' meeting room.</p> <p>It was quite important to deepen our relationship through such activities.</p> <p>They were very small workshops and the materials were all handmade, but because of these workshops, we could expand our network.</p> <p>Also, the interaction among the members at the networking dinner after workshops led to the success of the Tokyo conference.</p>
<p>CP</p>	<p>わかりました。次にその件で星さんに話してもらえますか？</p>	<p>Thank you. How about you, Mr.Hoshi?</p>
<p>星</p>	<p>はい、分かりました。私の場合、特に2018年の活動なんですけれども、非常に印象深いものとして、ERM研究会というものがございまして。</p> <p>これ何かというと、PARIMAメンバーの有志と、それから、大学で経営、ファイナンスベースですね。そういった切り口からリスクマネジメント研究されている先生方、それとですね、保険会社の代表と言うことなんですけど、損保総研さん、この三者で集まりまして、その産学連携と言うチーム組んで、リスクマネジメントに関する議論を深めていった、と。こういうような取り組みしたんですけれども、それが非常に印象深いものでございます。で、なんでそういうようなことやるようになったかというきっかけなんですけれども、2017年ですね、当時東京理科大学におられましたけれども、柳瀬先生という、まさにリスクマネジメント研究されている先生と、あるセッションで一緒にさせていただきまして、その時に先生がリスクマネジメントについて語られたわけなんですけれども、特にWhyですね。なんでリスクマネジメントっていうのをやるんですかっていう、そのWhyの部分ですね。非常に大事にされてまして、ファイナンスとかそういった議論を切り口として深めていくアプローチですね、非常に、新鮮に私は思いました。特に実務家のリスクマネージャーが揃っている場では、Howの議論、どうやってるんですかっていう、そのHowの議論が中心になるんですけれども、やっぱりそのWhyという議論を持って、いろいろ議論を重ねるのは非常に良いんじゃないかなと、深まっていんじゃないかなと、というようなことでERM研究会と言う形で立ち上げました。</p> <p>それで、大学の先生方のほうからの目線でも、逆に実務家の皆さんが何やってるんですかっていう、ニーズがございまして、その両者のニーズが合致して、そんな取り組みやったと言うようなことでございます。非常にこれが印象深い取り組みでした。</p>	<p>Well, one of the most impressive activities in 2018 was the ERM Study group. This was an attempt to discuss risk management through Academic-Industrial Collaboration by bringing PARIMA members, university professors studying risk management from the perspective of corporate management and finance, and representatives of insurance companies.</p> <p>I think it all started in 2017, when I had the opportunity to attend a session with Professor Yanase, who was at Tokyo University of Science at that time. Professor Yanase insisted on the importance of "why" to deepen the understanding of risk management, and he used finance theory as a starting point of his analysis. We had often discussed the "how" on risk management, but the discussion on "why" was very innovative.</p>
<p>CP</p>	<p>はいわかりましたありがとうございます。久保さん追加コメントはありますか？</p>	<p>Thank you, Mr.Hoshi. Mr. Kubo, do you have any additional comments?</p>

<p>久保</p>	<p>はい、どうもありがとうございます。伴野さんとですね、星さんから仰って頂いて、まあ2018年からの活動というのは、もうほとんど、広範囲に渡っていて、時にまあ星さんからおっしゃられたアカデミアとのつきあいですね。それはですね、コーポレートとしても非常に役に立っているというふうに考えていますし、伴野さんの人柄でもってどんどんいろんなアイデアで、いろんなテーマやってこれたと言うことでございますね。特に、いろんなアンケートを取ったりして PARIMA Japan の会員からですね。それで特定リスクの分析、伴野さんおっしゃってましたけど、captive を使ったリスク対策ですね。あと ESG とか SDGs それからサイバー、これらの emerging リスクですね。もう今新たに発生しつつあるリスク、こちら辺のアジェンダを決めてですね、毎回 100 人ぐらいの、会員の方々が集まっていたというところでございます。今ちょっとお話も出しましたが、その後セミナーの後の懇親会ですね。Cold Beer でみんなで乾杯しながら、ネットワークを広げられたということ。今まあ COVID-19 の影響で出来ていませんけど、COVID-19 が収束してまたみんなとですね、いっぱいやりたいなど。そのときは Clemens さんも、ぜひぜひご参加ください。以上でございます。Clemens さんありがとうございました。</p>	<p>Yes. As Mr. Bannno and Mr.Hoshi mentioned, our activities after 2018 have been extensive and the association with experts in academia has been very helpful. Thanks to Mr. Banno, we could have done lots with your novel ideas.</p> <p>We collect questionnaires from PARIMA members to decide the topics and hold seminars regularly. The range of the topics is quite wide, including risk engineering, risk management by using captives, ESG, SDGs, and emerging risks such as Cyber. The seminars were very successful with more than 100 participants each time.</p> <p>At the reception after the seminar, we toasted with cold beer and expanded our network. Now it's difficult to hold the reception due to COVID-19, but we hope to hold again when things get back to normal. Please join us then, Mr. Clemens.</p> <p>That's all from me.</p>
<p>CP</p>	<p>はい、ありがとうございます。楽しみにしております。あの伴野さんはそのところは最後コメントいただきたいんですが、いいですか？</p>	<p>Thank you very much. I'm looking forward to it. Please give us a comment from you, Mr. Banno.</p>
<p>伴野</p>	<p>それほどコメントはないですけど、本当に久保さんが言われているようにですね、懇親会で本当今 COVID-19 の関係で、ちょっと懇親会が開かれないんで本当に会員同士の絆を深めていくという意味でも、是非セミナープラス懇親会っていうのは、是非もう一度再開できるような状況になればな、という風に思っています。ありがとうございます。</p>	<p>Well, as Mr. Kubo said, due to COVID-19, we are not able to have reception parties for a long time. In order to deepen the bonds among PARIMA members, I really hope that we will be able to resume the seminars and receptions soon. Thank you.</p>
<p>CP</p>	<p>ありがとうございます。じゃあ、次行きますけど、2018年の12月開催された東京カンファレンスに300人以上が参加しました。海外からも参加者が多く来日しました。それで2018年の東京カンファレンスは日本初のリスクマネジメント大型イベントになりました。アメリカの有名なRIMSみたいなものだと言われました。当時を振り返って印象的だったことや感想を聞かせてください。久保さんをお願いします。</p>	<p>Thank you. Let's move to next topic. In December 2018, more than 300 people attended the Tokyo Conference. Many participants came from overseas as well. This Tokyo Conference became the first large-scale risk management event in Japan, and I was told that it was like a famous RIMS in the US.</p> <p>By looking back on these days, what are your impressions? I would like to ask Mr. Kubo first.</p>



久保

はい、ありがとうございます。PARIMA の大きなカンファレンスですね。それはすごく盛況で、PARIMA JAPAN の皆様の協力があってからこそ成功できたと言うことで、とても感謝しております。

まず準備としてはですね充分な参加者の確保、それから登壇者の検討ですね。あとお願い。それからスポンサーの募集、会場の設定などですね。大きな国際的カンファレンスを開催する貴重な経験ができる、貴重な機会だったというふうに、わたくしは感じております。参加者の確保ですけど、PARIMA Japan の日本会員のですね、その時 2017 年まず先ほどあのグラフでお見せしましたが、まあ 100 人ぐらいだったと。これをですね 300 人にしようと言うことですね。星さん、伴野さんとですね、協力させて頂いて、PARIMA Japan の会員を募ったと。実際にはその時にもう既に 300 人達成できたと言うことでございます。

これで登壇者についてはですね、カンファレンスの題目が「Overcoming Uncertainty」ということで、これはどのような emerging リスクがあるのかなということ。インシュアテックですね。いろんな Tech があって dx 関係ですね。その第 1 人者である損保ジャパンの榎崎さん、Chief Digital Officer ですけど。その方を訪問して登壇お願いし、ご快諾をいただいたとということ。

あと過去のカンファレンスで開催国の Board Member の会社の社長さんが登壇するということがあったので、弊社 INPEX の上田社長にも出てきてもらって。また当時にですね、同時に Franck さんの所属会社の International SOS の Arnaud CEO にも登壇していただきました。

会場なんですけど、いくつかの候補を、星さん、伴野さんとも相談させて頂いて、提案させて頂いて、最終的に赤坂にあるコンベンションセンター、その時新しいコンベンションセンター、まだ新しいですけど、できたばかりの施設で施設として初めての国際的カンファレンスだったのでですね。施設の担当者がですね、英文の契約書ができないとか、色々あって実際には、日本語の契約書でもいいよって、(PARIMA)シンガポールに言われて、そこで Done だったんですけど。そういったところが、シンガポールってやっぱ進んでるよね。それがすごく印象的だったです。

Yes, it was a big conference, and a great success.
I would like to express my gratitude to everyone in PARIMA JAPAN for their cooperation.

First, we started preparing for the conference by gathering participants and finding the speakers. We also had to recruit sponsors and set up the venue.
There was so much work to do, but it was a precious opportunity to have experience organizing an international conference.

As for gathering participants, as shown in the chart, we only had about 100 members in 2017. So I worked hard with Mr.Hoshi and Mr. Banno to recruit more members, and our membership has reached 300.

For the speakers, we set the theme of the conference as "Overcoming Uncertainty", so we visited Mr. Narasaki, CDO of Sompo Japan and a leading InsurTech expert, and asked him to speak at the conference.

In addition, since past conferences have often featured the CEO of the board member's company in the host country, we asked Mr. Ueda, our president. as well as Arnaud, CEO of Frank's company, International SOS.

We decided the venue to the Akasaka InterCity Convention Center.
Since it was a newly built facility and it was first time for them to sign the contract for international conference, the person in charge seemed very worried about the terms and conditions in English.

In fact, PARIMA Singapore told me that contract in Japanese would be fine and I was impressed how advanced and flexible country Singapore is.

That's all from me. Mr. Hoshi will talk next, isn't he?

	<p>わたくしからは以上です。次は星さんかな？色々頑張って頂きましてありがとうございます。星さん。どうぞ。</p>	<p>Thank you again for your hard work, Mr. Hoshi.</p>
星	<p>はい、私のほうですね。もちろんこれはいろいろ印象深いことがあって、時間がいくらあっても足りないぐらいなんですけれども。あえて言うと、あれだけの規模で、リスクマネージャー、それから、リスクヘッジ手段の提供者である保険会社さん等の関係者ですね。一度にあれだけの規模で会したっていうのは、ちょっと今までもなかったんじゃないかと。</p> <p>しかも、日本メンバーだけではなく、グローバルにそういった方々が集まったというのですね、まず、そこが非常に意義深い印象深いというふうに考えています。</p> <p>でやっぱりですね、その時私も登壇させていただいて、いろいろ議論をさせて頂きましたけれども、実感したのはですね。やっぱりそのリスクマネジメントっていうのは、会社がリスクマネージャーの意見と、リスクヘッジ手段の提供者の保険会社の皆さんの議論、それをグローバルにパッとオープンにやって、お互いにベクトルを合わせて議論すると、やっぱり進歩するっていう。ウィンウィンですね、何らかのソリューションが出てくるというのを非常に実感しましてですね。</p> <p>やっぱ、このままではいかんよな、というのを強く感じた次第でございます。やっぱりなかなかあるようではなかったんじゃないかな、というふうに考えています。とにかく非常にそこが、私にとって一番感慨深い点でございます。</p>	<p>Well, there are lots of memorable experiences.</p> <p>First of all, I believe it was a first time that risk Managers and insurance providers came together at such a large conference in Japan and it means a lot.</p> <p>And it was very significant that people, not only from Japan but also from other countries gathered together.</p> <p>When I discussed with these people at the conference, I realized that if companies make more opportunities to exchange opinions between risk managers and insurance companies and encourage active discussions, it helps us to find innovative solutions to the risks and our risk management capability improves as “Win-win” towards the mutual goals of risk managers and risk management service providers.</p> <p>I know it's not so easy, but I strongly felt that we should make some change.</p> <p>Anyway, this conference left a big impression on me.</p>
CP	<p>伴野さんはいかがですか？</p>	<p>How about you, Mr. Banno?</p>
伴野	<p>はい。あの先ほどあの Clemens さんがお話された RIMS のようになっている話なんですけど、私も 2 回ほどですね、米国の RIMS のほうには訪問させていただきました。</p> <p>まさかですね日本でも同じようなイベントが開催できるとは、実は、夢にも思っていませんでした。保険購入者であるリスクマネージャーと、それから保険会社、保険ブローカーがテーマごとに議論できる場が、日本で初めて実現したということが凄い、感激深かったです。もうこれは事実です。</p> <p>また、このような場を、ぜひ今後も開いていただきたいというふうに思っています。この東京カンファレンスのためにですね、1 歩 1 歩着実に会員数を増やしてですね、まず、かつ同じ目的で協力していただいた会員の皆様、スポンサーの皆さんにはですね、このような場が設定できたことにですね、深く感謝しています。以上です。</p>	<p>Yes. About the RIMS Mr. Clemens mentioned earlier, I have visited RIMS in the U.S. twice in the past, but I never dreamed that a similar event could be held in Japan.</p> <p>We recognize that this was the first time in Japan for corporate risk managers, insurance companies, and insurance brokers to discuss each theme together. We are thankful to many people of PARIMA members, PARIMA HQ and sponsors who have helped for this Tokyo conference.</p>
CP	<p>わかりました。あの実は当時僕もシンガポールから来日して参加させていただいて、本当に印象深いイベントだったんです。ご苦労様でした。皆さん本当にご苦労様でした。じゃあ次行きます。日本で精力的にリスクマネジメント啓蒙活動を行ってこられた理由を聞かせてください。最初星さんに聞いてみたいと思っております。</p>	<p>Thank you.</p> <p>Actually, I visited Tokyo from Singapore to participate in this conference, and it was very impressive.</p> <p>Thank you all very for your hard work.</p> <p>OK, I'd like to move on to the next topic.</p>

		<p>Please tell us the reason why you have been energetically conducting risk management enlightenment activities in Japan.</p> <p>I would like to ask Mr. Hoshi first.</p>
星	<p>はい、分かりました。ちょっと大きく言えばですね、やっぱり日本を変えるんだと。あのそういうぐらいのつもりでやっておりました。</p> <p>でなんでそういうことを言うのかというと、例えば多くの日本企業がその M&A を通じて、そのグローバル展開をやってるわけですが、よくあるちょっとやっつこうと思ったら、グローバルに展開できる業務基盤っていうのを持っておく必要があるなと。これ我々は弊社の経験でもやっぱりそういうことを思ったことがあるんですが、あと、そのリスクマネジメントの分野ですね。ここはちょっと日本というのは、ガラパゴス化してるというか、ちょっと特殊な立ち位置にあるんじゃないかという風に認識しております。これは日本企業の多くがですね、歴史的にその特定の保険会社さんとエクスクルーシブな関係を作ってきたということが 1 つはございまして、特定の関係性の中でずっと業務をやってきたわけですね。</p> <p>いざそれをグローバルに展開するぞというので、なかなかグローバルに持っていけないようなベースが出来てしまっているというようなことなんですね。もちろん pros and cons っていうのはやっぱりあるんですけども。いずれにせよ、そのグローバル展開する時にはちょっと考え方変えなきゃいけないと、そういう風に強く認識を致しました。それが強いモチベーションというか動機になっておりまして。そういうのはね、ことを変えていく時には要するにリスクマネージャーサイドもそれなりの、知識とノウハウを持って対処しないと、やっぱりなかなか上手いかなないと。そこで、PARIMA とかですね、そういった活動を通じて、リスクマネージャーのレベルアップでしようかね。ちょっと上から目線の表現で恐縮ですけども、みんなでちょっとレベルアップするんだと、こういうところをですね、一生懸命やりたいと、これが私が考えたことでございます。</p>	<p>Yes. Broadly speaking, it is to change Japan.</p> <p>Many Japanese companies are trying to expand their business globally through M&A etc. but in order to do so, they need to have a business operational foundation that can be applied worldwide.</p> <p>I feel it from my own experience.</p> <p>However, I believe that Japan has become Galapagos and still lags behind in risk management.</p> <p>Most Japanese companies have tackled risk management by building an exclusive relationship with a specific insurance company.</p> <p>I know there are pros and cons, but I recognized that we need to change our way of thinking when we expand globally.</p> <p>This situation made me motivated.</p> <p>In order to change the way globally, risk managers need to have a certain amount of knowledge and know-how at the global standard level.</p> <p>Therefore, I provided them a place to learn through the activities of PARIMA. I may sound a little grand, but I would like to do my best to improve our skills together.</p>
CP	分かりました。久保さんはどう思いますか？	Okay. What do you think, Mr. Kubo?
久保	<p>はい、星さんが今おっしゃられた、こう日本を変えたい、もう素晴らしい。それはわたくしも伴野さんも同じ思いでした。日本のリスクマネジメントのレベルって言うので、どうなんでしょうか？ やっぱし日本って人材の流動性が低いということで、まあ lifetime employment もあるんですけど、その結果ですね、企業間での、リスクマネージャーによるネットワーク、そうコミュニティ、情報交換、そこが我が国は遅れているというふうに、わたくしは認識しておりました。</p> <p>それでリスクマネジメントって、あの本人の経験とですね、ほかの人の経験を学ぶということはすごい重要で大切だって私は確信しております。だから、そこで人と人とのですね、人から聞く、聞ける、それからフランクな、そういうですねえ、relationship すごい重要だとして、これどうやって作れるのかっていうことなんですけど、それはまあ PARIMA を通じて、すぐ作れるんじゃないかなっていうふうに思っていました。</p>	<p>It is wonderful to hear your words that you want to change Japan, Mr. Hoshi. Mr. Banno and I feel the same way.</p> <p>Well, what do you think about risk management ability in Japan?</p> <p>In Japan, due to the lifetime employment and low mobility of human resources, there are few opportunities for risk managers to interact and exchange information with each other.</p> <p>I believe that risk management is all about learning from your own experience and the experience of others.</p> <p>The first time I was involved in insurance business and risk management was nearly 40 years ago, when I started working on an oil drilling project overseas.</p>

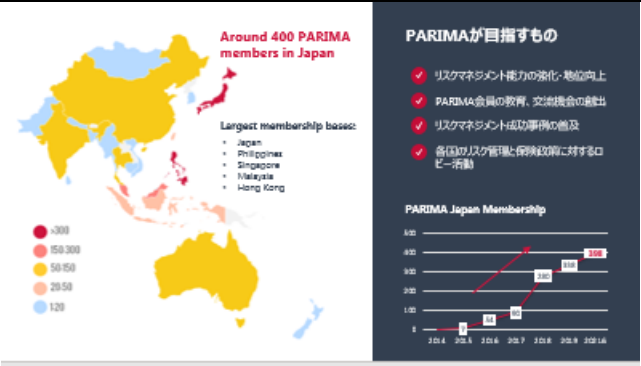
	<p>で私自身はですね、あの保険とかリスクマネジメントに係わったのはですね、先ほど言いました会社入って 40 年なんですけど、ずっと初めからです。海外の石油の掘削現場で、その時はまあまだ保険っていうのは総務部/General & Administration Dept.の所管であってですね。すごく遅れてました。それで実際に掘削するときにまあその他の現地の、メジャーの会社とかですね、他の石油会社に knock on the door して、聞きに行ったんですよと。そういうことですね。</p> <p>どんどん聞いて行ってそれでその現地の Regional なネットワークを広げることができたということでございます。</p> <p>で、それからほかの会社から聞いて、captive っていういいもんだぞって。リスク risk ファイナンスの観点からもですね。それで 2008 年バミューダに captive を作って、ええ、それからですね、グローバル 保険を 1 パッケージにする、INPEX Worldwide Package Program っていうんですけど。そういう形で、効率的な保険手配をするというふうにしておりました。</p> <p>私自身 PARIMA はですね、同じ繰り返しになりますけど、日本のリスクマネジメント能力の向上の観点から、とても良い組織であって良い機会だと確信しております。わたくしから以上でございます。</p>	<p>At that time, insurance business in my company was under the jurisdiction of the General Affairs Department and there was no specialized department. We were very far behind the other oil and gas exploration and production companies.</p> <p>Therefore, we gathered information about risks and insurance from other companies in the region, visualized the risks of our projects, and then focused on making competitive insurance arrangements.</p> <p>Later, by learning the role model of overseas energy companies, we established Captive in Bermuda in 2008 and created the INPEX Worldwide Package Program, which is a global insurance package that allows us to make efficient insurance arrangements.</p> <p>Again, I'm sure that PARIMA Japan is a great organization which will help Japan to improve its risk management capabilities. That's all from me.</p>
<p>伴野</p>	<p>はい、あのやっぱり、リスクマネジメントにおける、リスク転嫁の方法として保険購入とか、保険活用は有効な手段と認識しています。</p> <p>日系の会社さんはジェネラルな保険会社さんが多くて、非常に幅広い保険商品の提供もいただいているというふうに思っています。</p> <p>ただし、この保険購入プロセス自体に要するにプロフェッショナル同士の議論がなくてですね、基本的には保険提供者の情報提供で成立しているケースが多々あるという風に思っています。</p> <p>今後ですねえ、さらに世の中が複雑になって行く中で保険の必要性も変わってくるというふうに思っています。こういう風に世の中が変わってくる中でですね、保険市場を変えていくその時々に合わせていくっていうのは保険購入者のニーズが、保険市場自体の変化を促し、保険全体が発展していくという風に僕は確信をしています。</p> <p>そのような中で言うと、PARIMA が、日本におけるリスクマネジメントを担う人々の知識、能力向上には大変良いと思っています。</p> <p>何度もお話にあがってるんですけど、リスクマネジメント担う人のですね、横の連携、知識の共有は重要と思っています。</p>	<p>We recognize that purchasing insurance and utilizing insurance are effective risk transfer method in risk management. Japanese insurance companies conduct honest and trustable business practice, and they offer a very wide range of insurance products. However, there are many cases where the process of purchasing insurance is only based on the information provided by the insurance company/broker unilaterally, without any discussion between professionals.</p> <p>In the future, as the world becomes more and more complex, needs for insurance will also change.</p> <p>I'm certain that changing needs of the insurance buyers will drive changes in the insurance market itself, and it leads to the development of the whole insurance business.</p> <p>In this context, I believe that PARIMA will be a great help to improve the knowledge and capabilities of those who are responsible for risk management in Japan. As I mentioned many times, it is quite important for risk managers to collaborate and share knowledge with each other.</p>
<p>CP</p>	<p>ありがとうございます。先ほど星さんが日本は保険のガラパゴスとおっしゃったんですけど、確かにワタクシ、昔ロンドンのブローカーで働いた時に、よくそういう表現を聞いたんですけど、本当に最近ではめったにそういう表現聞きません。</p> <p>それでは僕の印象ですけど、確かに皆さんが PARIMA で協力してしてきたことで、あのその表現は確かにもう合わないと思っております。本当におめでとうございます。じゃ</p>	<p>Thank you very much. Mr. Hoshi mentioned earlier that Japan is lagging behind other countries in the field of insurance business, and I used to hear so a lot when I used to work as an insurance broker in London. But nowadays I rarely hear that.</p>

	<p>あ最近はリスクマネージャーの育成のために初級リスクマネージャー講座も開講したと聞いてます。絶対にそのような取り組みは PARIMA Japan のメンバーにも高く評価されると思います。そういうことは絶対もっと頑張っていたきたいと思います。</p>	<p>I believe this impression has been dispelled as a result of the PARIMA activities which you have carried out in cooperation. Congratulations!</p> <p>And I also heard that you recently started to hold workshop to develop risk managers. I believe such efforts will be highly appreciated by PARIMA members. I hope that you will do your best in these activities.</p>
CP	<p>皆さんありがとうございます。じゃあ次に行きます聞いてみていいですか？経営者または経営層の視点から見た、リスクマネジメントの重要性と日本のリスクマネージャーに求められる役割と課題を教えてください最初星さんに聞いてみたいと思っております。</p>	<p>Alright, let me move on to next topic. Please tell us about the importance of Risk management from the perspective of management and the role / Challenge required of Risk Manager in Japan.</p> <p>What do you think, Mr. Hoshi?</p>
星	<p>はい、分かりました。一応、今経営者という立場で仕事をさせていただいていますが、そういう立場で、改めてその物事を見ると、やっぱりリスクマネジメント、リスクマネージャーと言うものの重要性ってのは実感致します。</p> <p>頼りになるのはリスクマネージャーと言う気がいたします。</p> <p>で、ただですね、そのリスクマネージャーの仕事の中身ということなんですけども、よく保険マネジメントっていうのは、かなりその重要な部分なんですけれども、やっぱりいかにリスクをその発生させないかということですね。予防的観点ですね、その重要性も非常に感じる場所ですね。</p> <p>ちょうど先週になるんですけども、日本では線状降水帯と言うことでですね、大変な災害があったわけなんですけれども。わたくしの会社がある広島も、これ先週の木曜日になるんですけども、明け方にその非常に激しい雨が降りまして、6 時間でその 150 ミリぐらい降ったんですね。それで、残念ながら私共の会社の工場も冠水被害にあっていますね。</p> <p>実際に今その工場のオペレーションが確保できるのかって言う、確認作業みんなやってるんですけども。これは場合によっては、その事業活動を中断せざるを得ないと言う、まさにそういう問題に直面しています。もちろんね、なかなか難しいことなんですけれども、どうやってそういうようなリスクの発現を、防ぐのかと、ここのところですね。やっぱり経営者の目線で行くと、そのところの比重がより、高まっているというふうに感じております。ですからそういった視点、要するに未然に防ぐという視点でのノウハウもですね。リスクマネージャーのこれからのノウハウとして、より比重が高まってくるんじゃないかなと考えます。</p>	<p>Yes. From the management's point of view, I realize the importance of Risk Manager. They are very dependable.</p> <p>Insurance arrangement is one of the big parts of risk manager's job, but the study on how to prevent risks from occurring is more important.</p> <p>Last week, Japan was hit by a heavy rainfall disaster caused by the occurrence of linear precipitation zones. On Thursday, Hiroshima, where my company is located, received 150mm of heavy rain in 6 hours and our factory was flooded.</p> <p>We are now working to check the operation of the factory, and depends on the situation, we will face with the problem that we may have to suspend our business activities</p> <p>I know it is quite difficult, but as a manager, we should think of how we can prevent such damage. Therefore, knowledge of the risk prevention will definitely become an important element for risk managers.</p>
CP	<p>ありがとうございます。伴野さんはどこも思われますか</p>	<p>Thank you. How about you Mr. Banno?</p>
伴野	<p>あの、先ほどの星さんとよく似てるかもしれないんですけど。リスクマネージャーに限らずですね、いかにリスクを抽出して、リスクの大きさを把握して、予防策をつくっていくかということが必要だというふうに考えています。</p>	<p>As Mr. Hoshi mentioned earlier, we need to extract the impact of the risks, study them and prepare for the preventive measures. It is also important to disseminate the preventive measures to employees in order to minimize the risk.</p>

	<p>予防策を作った上で内容を従業員の方々にいかに浸透させるかが、このリスクを minimize するというので、必要不可欠というふうに考えています。</p> <p>しっかり真因を追求して対策を即座に打つ、このプロセスが大事だと思っています。確かに保険リスクの転換の方法として、保険を有効活用をするということはもったもですが、保険があるからと言って大丈夫という考えは絶対いけないと思っていて、企業活動を継続する上では、まず事故は起こさない。おこしたら、真因をしっかりと追及して予防策を打つということが、事業活動を継続するうえでは必要だというふうに考えています。以上です。久保さんどうぞ。</p>	<p>The essential thing is to prevent accidents from occurring, and if they do occur, we need to pursue the cause, and take immediate countermeasures.</p> <p>Of course, it is necessary to make effective use of insurance as a way of transferring risk, but I would suggest it is not a good idea to think that you are completely safe just because you have insurance.</p> <p>Once again, in order to continue business activities, it is necessary to prevent accidents from occurring. If they do occur, we must immediately pursue causes and take preventive measures.</p> <p>That's all. Please go ahead, Mr. Kubo.</p>
<p>久保</p>	<p>はい、ありがとうございます。今星さん、伴野さん、おっしゃられた、予防ですね。予防が会社の事業にとってすごく重要であって、それは会社経営の観点から、それをしっかりやってくれる組織、リスクマネージャーはすごく頼りになると、私自身もそういう風に考え感じております。</p> <p>会社経営の視点からみて、繰り返しになりますけど、会社の事業リスクを色々な角度から理解してのリスクの存在とそのリスクミティゲーションツールをプロアクティブに会社経営に提案してもらおうということです。リスクマネージャーに対してそれらを求めていると、感じております。</p> <p>それには、リスクマネージャーが現場の状況を常に見ているとか、社会の動向に常に注目しているとか、リスクマネージャー間の交流をしっかりやっているとか。さらに Liberal Arts 的な視点でものを考えることがすごく重要だと思っています。</p> <p>繰り返しになりますけど、会社の経営にいと、なかなか現場が見れないということになります。けど、そのプロフィットセンターである front office、これは工場とか現場ですね。その状況をリアルタイムでリスクマネージャーが見ることで、会社のリスクをリアルタイムで押さえていると言える、頼りになるリスクマネージャーであるべきだというふうに考えております。わたくしから以上です。Clemens さんどうぞ。</p>	<p>Thank you very much. As Mr. Hoshi and Mr. Banno mentioned, prevention of risks is very important for a company's business. From the perspective of company management, risk managers who can do this job well are very reliable.</p> <p>Again, from the corporate management's point of view, risk managers are expected to understand business risks from various aspects, and to proactively propose the existence of risks and risk mitigation methods to the management team.</p> <p>In order to do so, risk managers have to observe the situation of the site, keeping an eye on social trends, and interacting with other risk managers. They also need to think from liberal perspective.</p> <p>When you are in the management position, it is difficult to see what is going on at the site.</p> <p>But if the risk manager can manage the situation at the profit center, the factory, or the site, in real time, the risk of the company can be controlled.</p> <p>I believe that a capable risk manager should be able to do that.</p> <p>That's about it.</p>
<p>CP</p>	<p>皆さんありがとうございます。画面が変わりまして、今映ってるのは本当にいろんな重い課題ですけど、さっそく聴いてみたいと思っております。</p> <p>新型コロナウイルスみたいな感染症または保険マーケットのハード化、または自然災害の激甚化といった事業リスクに対して、日本のリスクマネージャーはどのように対応すべきですか？是非聞かせてください。</p> <p>伴野さんから聞いてみたいと思っております。</p>	<p>Thank you. Now let's go on to the next slide.</p> <p>It's a very difficult topic, but I'd like to hear about it.</p> <p>How should Japanese risk managers respond to business risks such as infectious diseases like Covid-19, hardening insurance markets, and intensified natural disasters?</p> <p>I would like to hear from Mr. Banno first.</p>

<p>伴野</p>	<p>はい、あの大変難しいテーマだなというふうには思っておるんですけど。ちょっと簡単にコメントさせていただきます。</p> <p>感染症が新たな企業活動のリスクとして顕在化したことと及び自然災害の頻度規模ともですね大変大きくなっています。またこのような事象に対してですね、まあ国の政策にも限界があるという風にも思っています。今後リスク転嫁、リスク保有を検討を進める上で、やはりですね、グローバルな保険購入ルート構築、安定的な保険市場との関係構築。それからキャプティブ会社の有効活用等を検討、進めることが今後安定的にリスクを転嫁する方法を継続していく上で、必要ではないかなというふうには思っています。以上です。</p>	<p>Well, I know it is a very difficult topic.</p> <p>Infectious diseases have emerged as a new risk in business activities, and risk of natural disasters is increasing in both frequency and scale. I also believe that there is a limit to the government's policy to deal with such events.</p> <p>In order to consider and promote risk transfer and risk retention, it is necessary to consider and promote the establishment of global insurance purchasing channels, the building of stable relationships with the insurance market, and the effective use of captive insurance companies.</p> <p>That's pretty much it.</p>
<p>CP</p>	<p>ありがとうございます。星さんのご意見を聞かせてください。</p>	<p>Thank you. Please let us hear your opinion, Mr. Hoshi.</p>
<p>星</p>	<p>はい、これはもうあのなかなか難しい問題だと思わなければならないんですけど、いかにリスクを恐れ未然に防げるかって。そのための知恵出しをどれだけできるかということが、やはり重要になってくると思います。</p> <p>従って、どんどんその出てくる問題というのは、難しくもなってくるし、そのリスクマネージャー、例えば1人のカバーではおそらくもう難しい問題がどんどん出てきますので、ネットワークと言いますか、そのリスクマネージャー同士あるいは、どうやってその知恵を結びつけるかという。そういうところがまずリスクマネージャーに求められるんじゃないかなという気がします。</p> <p>それから後は、いかにそういったリスクに対するそのプログラムを事前に組めるのかかですね。グローバルな保険調達能力であったり、あるいは一定レベルはもう自家保有するんだというような、裁量ですよ。どんどん議論が専門家複雑な難しくなってくるので、そういったところに対する対処、個人の能力プラスネットワークといったような、リスクマネジメントというものが、必要になってくるんじゃないかという風に感じます。</p>	<p>Yes. This is a difficult question to answer.</p> <p>Firstly, it is necessary for risk managers to have enough knowledge and thinking ability to find the ways to prevent these risks.</p> <p>However, risks are becoming more and more complex, and there will be problems that cannot be handled by a single risk manager.</p> <p>In such cases, they will be required to gather information from other risk managers and they need to have an analytical ability to link that information with their own knowledge to find the countermeasures.</p> <p>Then, while they develop a suitable insurance program to cope with the situation in advance, they need to have global insurance procurement ability and implementation of risk retention scheme at a certain level.</p> <p>As the discussion becomes more and more complicated, not only individual ability but also networking will be important to deal with the problems.</p>
<p>CP</p>	<p>分かりました。久保さんお願いしていいですか？</p>	<p>Thank you. What do you think, Mr. Kubo?</p>

<p>久保</p>	<p>はい、ありがとうございます。リスクマネージャーとして、常にアンテナを高くすると言うことで、ダボス会議の World Economic Forum が出てくる、グローバルリスクとか、ユーラシアグループもトップリスクとか出してるんですけど、そこらへんのリスクに対してみえています。まあそこから出てくるのはだいたい Covid リスクとか、サイバーのリスクとか、political risk ですね。そこらへんはですね事前に充分把握して Upfront に対応すると言うことがすごく重要だと言う風に考えています。</p> <p>会社のリスクについては、いろんな保険に対する最適な国内外の国際保険マーケットとの、関係強化も重要なんですけど、結構こういうリスクっていうのは、事業が関係する各種いろんな契約書ありますよね。あれの中でいろんな Liability とかがあって、それを Risk Manager がワーディングを見て、そのコントラクトフォルダーとかコントラクトエンジニアと discuss することによって結構 mitigate できるのかな？ってわたくしは考え、私もそういうふうに対応しております。</p> <p>経営としてはですね従来のリスクに加えまして、emerging リスクですね。それに対する充分な対応を Risk Manager に求めていると。その結果今も私思うんですけど、星さんとか伴野さんがキャリアパスとして、今あの大きな大きな Subsidiary Company の CEO として頑張っておられるということだと思います。</p> <p>だからこのように、三菱重工さんとか、トヨタ通商さんを別にええよしてるわけじゃないんですけど、しっかりしたリスクマネージャー、リスクマネジメントの重要性を認識している会社さんは Risk Manager のポジションというものをしっかりと見定めているんだなというふうに感じております。わたくしから以上です。ありがとうございます。</p>	<p>Well, as a risk manager, I think you should always keep an eye out for new information. We need to check out and fully grasp the global risks came up on discussion at WEF Annual meeting in Davos and the top risks listed by the Eurasia Group. These include Covid-19 risk, cyber risk, and political risk. I think it is important to study them well in advance to cope with them quickly.</p> <p>As for the company's risks, of course it is necessary for risk managers to strengthen relationships with both domestic and international insurance market to deal with, but they can also mitigate risks by carefully examining contracts and discussing them with contract folders and contract engineers.</p> <p>Management expects risk managers to adequately manage emerging risks in addition to conventional risks.</p> <p>I guess that's why Mr. Hoshi and Mr. Banno are appointed as CEOs of large subsidiary companies. I am not trying to flatter MHI and Toyota Tsusho, but I feel that companies that recognize the importance of risk management have a good idea of where to place their capable risk managers.</p> <p>That's it. Thank you very much.</p>
<p>CP</p>	<p>ありがとうございます。確かに難しい質問だったと思っております。じゃあ最後の質問になりますけど、</p> <p>ディスカッションの初めに画面に映られたように、PARIMA Japan が設立されてから、メンバーシップは急に上がってきました。現在の PARIMA Japan の会員数は約 400 人に増加しました。この会員数の増加のために PARIMA ジャパンは PARIMA の加盟国の中でも本部シンガポールフィリピンとともに TOP3 に位置しています。</p> <p>また、PARIMA が目指すものこれら画面に映ってる 4 つの視点に着実にも取り組んできました。</p> <p>今後 5 年間で日本のリスクマネジメント職はどのように変わっていくと思われませんか？ 久保さんに聞いてみたいと思っております。</p>	<p>Well, that was a difficult question. Let's move on to the last question.</p> <p>As you saw in the first slide, PARIMA Japan has been steadily increasing its membership since its establishment. Currently, they have about 400 members. This is one of the top three among the membership countries, along with the headquarters in Singapore and the Philippines.</p> <p>In addition, PARIMA Japan have worked hard to realize 4 targets of PARIMA aims.</p> <p>How do you think the job of risk managers in Japan will change over the next 5 years? I would like to ask Mr. Kubo about this.</p>

		
<p>久保</p>	<p>はい、理想的な姿としてはですね、日本の Risk Manager が世界で大いに活躍できると言うことでございますね。</p> <p>それは日本が既に世界の経済に、技術面でコマース面で大いに貢献しているのに比べて、まだまだ PARIMA においてもですね、PARIMA Japan の PARIMA 全体に対する貢献度が限定的で御座いますので、もっと積極的に活動するべきだというふうに感じております。</p> <p>Clemens さんのご質問で、じゃあ 5 年後でどういう姿ということですね。</p> <p>もし 5 年後の姿、理想的な国際的なインターナショナルな貢献を考えたときに、そういうバックキャストして、じゃあ今から何しなきゃいけないかっていうのを考えると、今 PARIMA japan の活動を 着実にして、PARIMA Japan のメンバーさんにも pro アクティブに活動に参加してもらって、Risk Manager の Community を拡大し続けて行けばですね、日本におけるリスクマネージメント能力は飛躍的に拡大して、会社でリスクマネージャーのポジションは確かなものになると確信しております。</p> <p>Risk Manager は emerging リスクの対応を含めて、会社のリスクマネジメント能力向上に、これからも活躍していただきたいなという風に思いますし、PARIMA Japan としてですね国際的にも International にですね、リスクマネジメントをもっと発信することをわたくしは期待しております。</p> <p>わたくしから以上でございます。</p>	<p>Yes. Ideally, I would like to see Japanese risk managers play a very active role overseas.</p> <p>Japan is making a great contribution to the world economy in terms of technology and commercials. However, PARIMA Japan's contribution to PARIMA HQ is very limited and I strongly think that we should be more active.</p> <p>Well, Mr. Clemens, your question is about how does the risk manager in Japan will change in next 5 years, right?</p> <p>In order to achieve the ideal international contribution in 5 years, we need to proceed the current activities of PARIMA Japan, encourage the members to actively participate in these activities and continue to expand the network of risk managers.</p> <p>In this way, I am confident that risk management capabilities in Japan will improve dramatically and the existence of risk managers in companies will become more significant.</p> <p>I expect the risk managers to play an active role in improving the risk management capability of their company by dealing with emerging risks.</p> <p>And hopefully PARIMA Japan will be able to appeal the risk management capability from Japan to the world.</p> <p>That is about it. Thank you.</p>
<p>CP</p>	<p>ありがとうございます。星さんはどう思われますか。</p>	<p>Thank you. What do you think, Mr. Hoshi?</p>
<p>星</p>	<p>そうですね、やっぱり久保さんからもその emerging risk ということで、ご指摘がありましたけれども、リスクマネジメントのうまいへた、巧拙で、企業の業績というのは大きく変わってくると、もうこういう時代に入ったな、もう皆さん認識の通りだと思えますけれども。まあしたがって、そのリスクマネージャーあるいはリスクマネジメント職の重要性が高まってくると言う風に今考えますで、</p>	<p>As Mr. Kubo pointed out, in this day and age, the performance of a company can be greatly affected by the skill of risk management and the importance of risk managers will definably increase.</p>

	<p>今ではもうだいぶ少なくなってきたのではないかと思いますけれども、やっぱり日本企業というのはそ典型的な例としては、財務部門あるいは総務部門というのがリスクマネジメントやってますよと、こういうその建付けでやってきた会社が多いと思います。が、やっぱりちょっとですね、それだけで対処しきれなくなるんじゃないかなと言うこととございます。</p> <p>で、一方ですね、リスクマネジメント職、リスクマネージャーということですね。ある種のスペシャリストみたいなので位置づけになってしまうケースが、今でもあるんじゃないかなと言う風に思います。実はそのリスクマネージャーというのは、どんどん守備範囲内の求められる能力が高まってくるので、これはそのスペシャリストと言うことではなくて、もちろんそれを極めるというキャリアもあるんですけども、やっぱりもう経営のそのまあキャリアパスと言いますか、Risk Management っていうたらもう、ニアリーイコール経営ですから。そういったところをやって、じゃあ経営者に行くんですよ、とかですね。</p> <p>あのリスクマネジメントっていう概念をもっと各人のキャリアの中できちんと位置付けてやっていくと言うことを、どんどん普遍化して行く必要があるんじゃないかと思います。そうしますとリスクマネージャーの人材層も厚くなりますし、より活発な議論が、企業内、企業間でもできるようになるかと思えます。</p> <p>したがって、リスクマネージャー、あるいはリスクマネジメントを明確に Promote していくことが必要ですし、私も及ばすながら経営の一翼を担うものとして、そのように考えてやっていきたいと思えます。</p>	<p>Although it becomes less common, there are still many Japanese companies where their finance or general affairs departments have been responsible for risk management.</p> <p>I know it will not work any longer.</p> <p>On the other hand, if risk managers are considered as specialists, it will be difficult for them to design their desired careers in the company, and a pool of human resource will not expand.</p> <p>In order to solve this problem, it is necessary to develop a career path program for those who have experience in risk management to take the next step in corporate management.</p> <p>I think it is important to spread the impression that the job of risk manager is very attractive both as a profession and as a step-up career to management. I believe that these efforts will increase the number of risk managers and enable more active discussions within and among companies.</p> <p>We need to make people understand the importance of risk managers and its job, so I will continue working on it as a member of the management team.</p>
CP	伴野さんの考え方はどうでしょう？	Thank you. How about you, Mr. Banno?
伴野	<p>はい、あの今後 5 年間でですね。日本のリスクマネーマネジメント職はどのように変わっていくのかというのは、もう先ほど久保さんとか星さんが言われたところに対して、ほんと私も賛成です。まあそうなっていくだろうというふうに思っています。一方ですねえ日本のリスクマネージャーがどうなって欲しいかっていうことで、ちょっとお話をさせていただきたいなという風に思っています。</p> <p>あの今後ですね、PARIMA Japan の方は是非ですね アジアの国々のリスクマネージャーの方々と積極的に情報交換と深めていただきたい、というふうに思っています。このような活動することによってまあ横連携も深まりますし、Risk Analyze もできるようになるという風に考えています。</p> <p>これが、PARIMA が目指しているアジア全体におけるリスクマネジメントの質の向上にもつながっていくんじゃないかなというふうに思っていますので、ぜひリスクマネジメントに関わる人々は、今後 5 年間の間も今後 5 年間の間といわずに、ずっとアジアの方々と情報交換 交流をぜひ深めていただきたいなと思っています。以上です。</p>	<p>Yes, I agree with what Mr. Kubo and Mr. Hoshi said earlier and I'm sure it will happen. So, I'd like to talk about how I want risk managers in Japan to be.</p> <p>I want PARIMA Japan members to exchange more information with risk managers in other Asian countries. I'm sure it will help to deepen our cooperation among countries, and to improve risk analysis technique.</p> <p>Above all, this will lead to the improvement of the quality of risk management in Asia as a whole, which is the goal of PARIMA.</p> <p>I hope everyone involved in risk management will have more opportunity to communicate with people in Asia over the next five years and beyond. That is all.</p>

<p>CP</p>	<p>ありがとうございます。その質問も本当に面白いので、ちょっと僕の意見を言いたいと思っておりますし、大体みなさんのおっしゃったことを重なっていくと思いますが、申し訳ないです。</p> <p>私の意見では今日の参加のパネリスト久保さん、星さん、伴野さんが創設した PARIMA japan を通じて、若い世代の日本のリスクマネージャーが育っていくことを期待しています。海外の PARIMA のプラットフォームとネットワークを戦略的に上手く使えば、日本の若いリスクマネージャーたちがアジアにおける、または Global Risk dialogue に大きく貢献することができると思います。</p> <p>そのダイアログに基づいて、日本のリスクマネージャはいろんな経験を積んできて、海外の能力・技術、久保さんおっしゃったとおり、日本でも適用することができると思います。</p> <p>私は海外のリスクマネージャー、例えばアジアのシンガポール、タイ、フィリピンまた欧米の米国、英国、ドイツで、お客さん、知り合い、友達が多くなります。</p> <p>その方々も日本の経済力、国内総生産と自然災害の防止対策の高い能力を配慮して、日本のリスクマネージャー達に色々期待しています。情報交換したいと聞いています。</p> <p>だからこれから日本の若い世代のリスクマネージャーに絶対頑張っていたきたいと思っております。じゃあこれで質問は以上でございます。</p> <p>期待した通り有意義な面白い話になりました。ありがとうございました。PARIMA のメンバーの皆様にも参考になることがたくさんありました。</p> <p>久保さん、星さん、伴野さん、誠にありがとうございます。</p> <p>最後に PARIMA ジャパンの皆様にご健康とご安全をお祈り申し上げます。ありがとうございました</p>	<p>Thank you. It is an interesting question, so I would like to share my opinion as well.</p> <p>I hope that the young generation of Japanese risk managers will develop their skills and capability through the activities of PARIMA Japan, founded by today's panelists, Mr. Kubo, Mr. Hoshi and Mr. Banno.</p> <p>If you use the platform and network of PARIMA in this region, I'm sure that they will be able to contribute a lot to the Asian and global risk dialogue.</p> <p>As Mr. Kubo mentioned, based on that dialogue, Japanese risk managers will be able to gain lots of knowledge and the experience overseas and bring them back to Japan.</p> <p>Many of my clients and friends are risk managers, they are from Singapore, Thailand, Philippines, the U.S., the United Kingdom, and Germany.</p> <p>And they are all aware of Japan's economic strength, gross domestic product, and high capacity to prevent natural disasters, so that they have high expectations of Japanese risk managers, and they want to exchange information with them.</p> <p>I hope young risk managers in Japan will keep trying their best and work hard. Well, that's it from me.</p> <p>As I expected, it was an exciting and meaningful discussion. It's been a pleasure being with all of you today. Thank you for sharing your valuable stories, Mr. Kubo, Ms. Hoshi and Mr. Banno.</p> <p>I wish you all the best and stay healthy! Thank you very much.</p>
<p>久保</p>	<p>ありがとうございました。Clemens さんどうもありがとうございました。</p>	<p>Thank you all. Thank you very much Mr. Clemens.</p>